PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
STATE OF CALIF.
ASSEMBLY

Hector De La Torre
ASSEMBLYMEMBER, 50TH DISTRICT
8724 GARFIELD AVENUE, SUITE 104
SOUTH GATE, CA 90280

Neighborhood Values at Work in Sacramento...

ASSEMBLY DISTRICT 50

2007 Legislative Update

"Enclosed are details on legislation that emphasize the values of the community: improving children's education; improving public safety; and supporting working families in California."

California State Assembly

HECTOR DE LA TORRE

ASSEMBLYMEMBER, 50TH DISTRICT

Dear Resident,

It is important to let you know about legislation that emphasizes the values of the community: increasing access to education; improving public safety; ensuring good government; and supporting working families in California.

It is a pleasure to serve the constituents of the 50th Assembly District. If you have any questions or concerns, please contact (562) 927-1200.

Estimado Residente,

Es importante darle a conocer la legislación que enfatiza los valores de la comunidad: mejorar la educación de sus hijos, mejorar la seguridad publica, mejorar la calidad del gobierno y apoyar las familias trabajadoras de California.

Es un placer servir los constituyentes del Distrito 50. Si tiene alguna pregunta, por favor llame al (562) 927-1200.

CALIFORNIA LEGISLATURE

CAPITOL OFFICE: State Capitol, P.O. Box 942849 • Sacramento, CA 94249-0050 • (916) 319-2050
DISTRICT OFFICE: 8724 Garfield Avenue, Suite 104 • South Gate, CA 90280 • (562) 927-1200
E-MAIL: Assemblymember.DeLaTorre@assembly.ca.gov
WEBSITE: www.assembly.ca.gov/DeLaTorre

HEALTH/SALUD

AB 10 – Children's Hospitals
There are 13 Children's Hospitals in California, all are State-run or non-profit and all treat the most seriously ill and injured children. AB 10 would help these hospitals expand or improve their facilities with a $900 million bond.
This bill is currently in the Senate Health Committee.

AB 10 – Hospitales para los Niños
Hay 13 hospitales para niños en California cuales son instituciones no-lucrativas o del estado y tratan a los niños más enfermos o heridos. AB 10 le dará a los hospitales de niños, los recursos necesarios para aumentar la capacidad de los hospitales y atender a los pacientes que mas lo necesitan.
Esta propuesta se encuentra actualmente en el Comité de la Salud del Senado.

AB 1324 – Retroactive Cancellations
Health Maintenance Organizations (HMOs) have engaged in a practice of dumping policyholders after authorizing expensive medical treatment and then refusing to pay their medical bills. This practice is often referred to as retroactive cancellation of policies. Assembly Bill 1324 will offer protection to policyholders by making HMO's pay for all authorized treatments.
This bill was signed into law on October 14, 2007.

AB 1324 – Cancelación Retroactiva de Seguro Medico
Las Organizaciones de Mantenimiento de Salud (HMO) han participado en una práctica de cancelar polizas después de autorizar tratamientos médicos de alto costo, y luego negarse a pagar las facturas médicas de sus miembros. Esta práctica se la conoce como la cancelación retroactiva de las pólizas. La propuesta AB 1324 ofrecerá protección a los asegurados mediante la promulgación de ley que prohíbe estas prácticas injustas.
Esta propuesta fue adoptada como ley el 14 de Octubre del 2007.

EDUCATION/EDUCACIÓN

AB 302 – Cal Grants
The Cal Grant entitlement program has a basic inequity; Cal Grant A students receive aid throughout their four years in college, while Cal Grant B students do not. This bill would bring parity to the program by requiring that all eligible Cal Grant B recipients be awarded full tuition, similar to Cal Grant A students, for up to four years.
This bill is currently in the Assembly Appropriations Committee.

AB 302 – Ayuda Financiera para Colegiatura
La propuesta AB 302 corregirá las desigualdades dentro del programa Cal Grant. Cal Grant B no les otorga a los estudiantes fondos para cubrir los costos de matrícula en su primer año. Esta propuesta haría que se eliminaran las desigualdades del programa, al exigir que a los beneficiarios de Cal Grant B se les otorgue plena matrícula, al igual que las becas Cal Grant A, por un máximo de cuatro años.
Esta propuesta se encuentra actualmente en el Comité de Apropiaciones de la Asamblea.

AB 486 – Multi-track Year Round Schools
Prohibits the use of multi-track year-round scheduling - commencing with the 2011-2012 school year – at a school, within a district where more than 50% of its schools operate on a year-round schedule. Students at multi-track year round schools have test scores below their peers at schools with traditional calendars.
This bill is currently in the Assembly Appropriations Committee.

AB 486 – Escuelas de Año Completo
Prohibiría el uso de calendarios escolares de año completo a partir del año escolar 2011-2012, en todo los distritos donde más del 50% de las escuelas usen estos calendarios. Estudiantes que asistan a escuelas con calendarios de año completo hacen peor en examines que estudiantes que asistan ha escuelas con un calendario tradicional.
Esta propuesta se encuentra actualmente en el Comité de Apropiaciones de la Asamblea.

PUBLIC SAFETY/SEGURIDAD PUBLICA

AB 476 – Illegal Fireworks
In 2006, an explosion in the City of Lakewood involving illegal fireworks caused a house to blow up, literally raising the roof off the house. The explosion also caused damage to nearby homes and vehicles. This legislation increases the fines for transporting dangerous and illegal fireworks violations.
This bill is currently in the Assembly Appropriations Committee.

AB 476 – Fuegos Artificiales Ilegales
En el año 2006 una explosión en la Cuidad de Lakewood fue causada por fuegos artificiales ilegales y fue tan fuerte que destruyó una casa. La explosión también causó daños a casas y vehículos cercanos. La propuesta AB 476 enmendaría la ley actual y aumentaría las multas a todo aquel que viole las leyes de fuegos artificiales ilegales.
Esta propuesta se encuentra actualmente en el Comité de Apropiaciones de la Asamblea.

WORKING FAMILIES/FAMILIAS TRABAJADORAS

AB 1481 – Recycled Water
Recycled water is a critical component of California's water supply future. By requiring the State Water Resources Control Board (SWRCB) to adopt a general permit for use of recycled water, red tape is reduced when projects are being put together to use recycled water for outdoor and industrial uses.
This bill was signed into law on October 12, 2007.

AB 1481 – Agua Reciclada
El agua reciclada es un recurso crítico de California para mantener suficiente agua en el futuro. Al exige que el Comité de Recursos Hídricos del Control Estatal (SWRCB) adopte un Permiso General para el uso de agua reciclada, se facilita proyectos cuales usan agua reciclada para usos industriales y usos fuera del hogar.
Esta propuesta fue adoptada como ley el 12 de octubre del 2007.

GOOD GOVERNMENT/UN GOBIERNO MEJOR

AB 887 – Eminent Domain Protection
Provides additional protections to property owners that are faced with the threat of eminent domain. This bill would prohibit the taking of an owner-occupied home for economic redevelopment in cities, while increasing protections for small businesses.
This bill is currently in the Senate Rules Committee.

AB 887 – Protección de Dominio Eminente
La propuesta AB 887 proporciona protecciones adicionales a los propietarios de bienes inmuebles que se enfrentan a la amenaza del dominio eminente. Agencias de reurbanización necesitarían proporcionar un detallado aviso a los propietarios de bienes inmuebles, numerando los diversos cursos de acción que se pueden tomar.
Esta propuesta se encuentra actualmente en la Comisión de Reglamento del Senado.

AB 1678 – Statute of Limitations
Would allow cities to sue to recover monies from elected officials and other public employees when they have engaged in contracts, in their official capacity, in which they have a financial interest. The window is set for 4 years after the city government or public entity has discovered a violation.
This bill was signed into law on July 12, 2007.

AB 1678 – Interés Financiero de Oficios Públicos
Permitiría que cuidades puedan demandar para recuperar fondos de los funcionarios electos y otros empleados públicos si participan en contratos, en su carácter oficial, en las que tienen un interés financiero. La ventana está fijada para 4 años después de que el demandante ha descubierto una violación.
Esta propuesta fue adoptada como ley el 12 de julio de 2007.